

No. 35753

**United Nations
and
Australia**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Australia establishing modalities of cooperation in the organization of a popular consultation on the status of East Timor. New York, 18 June 1999

Entry into force: *18 June 1999 by signature, in accordance with paragraph 5*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 18 June 1999*

**Organisation des Nations Unies
et
Australie**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement d'Australie établissant les modalités de coopération pour l'organisation d'une consultation populaire sur le statut du Timor oriental. New York, 18 juin 1999

Entrée en vigueur : *18 juin 1999 par signature, conformément au paragraphe 5*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 18 juin 1999*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA

The United Nations and the Government of Australia,

Noting the Agreement between the Republic of Indonesia and the Portuguese Republic on the question of East Timor concluded on 5 May 1999, and the Agreement regarding the modalities for the popular consultation of the East Timorese through a direct ballot, annexed thereto,

Have mutually determined to conclude the present Memorandum of Understanding with a view to establishing modalities of cooperation in the organization of a popular consultation on the status of East Timor on the basis of a direct, secret and universal ballot.

Paragraph 1

The United Nations and the Government of Australia acting through the Australian Electoral Commission (AEC) will cooperate in the organization of the popular consultation to be held on 8 August 1999 outside East Timor at locations of major East Timorese concentration in Australia (Sydney, Darwin, Perth, and Melbourne) (hereinafter "external voting").

Paragraph 2

Overall responsibility for the conduct of the consultation process resides with the United Nations. AEC will be responsible for the organization of the external voting process, including voter registration and the balloting, and other related voting responsibilities in accordance with the IS THIS A TITLE directions relating to the popular consultation of the people of East Timor through a direct ballot agreed upon between the Parties.

Paragraph 3

The AEC will bear the costs of the voting process.

Paragraph 4

The Chief Electoral Officer of the United Nations Assistance Mission in East Timor and the Administration of the AEC will consult each other regularly on matters relating to the implementation of this Memorandum of Understanding.

Paragraph 5

This Memorandum of Understanding will take effect on the date of its signature by the duly authorized representatives of the two parties.

In witness thereof, the undersigned, representatives of the Secretariat of the United Nations and the Government of Australia, have signed the present Memorandum of Understanding. Signed this 18th day of June 1999 at New York in two originals in the English language.

For the United Nations:

KIERAN PRENDERGAST

Under-Secretary-General for Political Affairs

For the Government of Australia:

PENELOPE ANNE WENSLEY

Permanent Representative of Australia to the United Nations

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT D'AUSTRALIE

Les Nations Unies et le Gouvernement d'Australie,

Prenant note de l'Accord entre la République d'Indonésie et la République du Portugal sur la question du Timor oriental conclu le 5 mai 1999, et de l'Accord concernant les modalités de consultation populaire des Timorais au scrutin direct, secret et universel figurant en annexe au présent mémorandum,

Sont convenus de conclure le présent Mémorandum d'accord en vue d'établir les modalités de coopération pour l'organisation d'une consultation populaire sur le statut du Timor oriental sur la base d'un scrutin direct, secret et universel.

Paragraphe 1.

Les Nations Unies et le Gouvernement d'Australie, ce dernier par l'entremise de la Commission électorale australienne, coopéreront s'agissant d'organiser la consultation populaire prévue pour le 8 janvier 1999 à l'extérieur du Timor oriental en des lieux où se trouve une grande concentration de ressortissants du Timor oriental en Australie (Sydney, Darwin, Perth et Melbourne) (ci-après dénommée "scrutin externe").

Paragraphe 2.

Les Nations Unies auront la responsabilité globale de mener le processus de consultation. La Commission électorale australienne sera chargée de l'organisation de la procédure du scrutin externe, y compris l'inscription des électeurs et le scrutin, et assumera également d'autres responsabilités liées au scrutin conformément aux directions concernant la consultation populaire de la population du Timor oriental par l'entremise d'un scrutin direct convenues entre les Parties.

Paragraphe 3.

La Commission électorale australienne assumera les frais de la procédure du scrutin.

Paragraphe 4.

L'Administrateur en chef des élections à la Mission d'assistance des Nations Unies au Timor oriental et l'Administration de la Commission électorale australienne se consulteront périodiquement pour les questions liées à la mise en oeuvre du présent Mémorandum d'accord.

Paragraphe 5.

Le présent Mémorandum d'accord entrera en vigueur à la date de sa signature par les représentants des deux parties dument autorisés.

En foi de quoi, les représentants soussignés du Secrétariat des Nations Unies et du Gouvernement d'Australie ont signé le présent Mémorandum d'accord. Signé le 18 juin 1999 à New York en deux exemplaires originaux en langue anglaise.

Pour les Nations Unies :

KIERAN PRENDERGAST

Sous-Secrétaire général aux affaires politiques

Pour le Gouvernement d'Australie :

PENELOPE ANNE WENSLEY

Représentante permanente de l'Australie aux Nations Unies

